

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat
during January 1971

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de janvier 1971



UNITED NATIONS / NATIONS UNIF

New York, 1971

ST/LEG/SER.A/287

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 10906 to 10925 . .	3
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations .	9
CORRIGENDA AND ADDENDA to statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	17

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 10906 à 10925 . . .	3
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	9
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat . . .	17



NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistre-

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secretariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Part I

**TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF JANUARY 1971**

Nos. 10906 to 10925

No. 10906. BELGIUM AND ITALY:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the mutual exemption from taxation of cultural institutions. Rome, 23 April 1965

Came into force on 19 July 1967, i.e., the date when the two parties notified each other that the necessary procedure had been fulfilled, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: French.

Registered by Belgium on 6 January 1971.

**No. 10907. UNITED STATES OF AMERICA AND
TRINIDAD AND TOBAGO:**

Exchange of notes constituting an agreement regarding extended validity of passports issued by Trinidad and Tobago. Port of Spain, 28 October and 12 November 1969

Came into force on 12 November 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 January 1971.

**No. 10908. UNITED STATES OF AMERICA AND
LEBANON:**

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Beirut on 11 June 1970

Came into force on 11 June 1970 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 January 1971.

**No. 10909. UNITED STATES OF AMERICA AND
LIBERIA:**

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Monrovia on 24 June 1970

Partie I

**TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRÉS PENDANT LE MOIS DE JANVIER 1971**

Nos 10906 à 10925

No 10906. BELGIQUE ET ITALIE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'exonération fiscale réciproque des instituts culturels. Rome, 23 avril 1965

Entré en vigueur le 19 juillet 1967, date à laquelle les deux parties s'étaient notifié que la procédure nécessaire avait été accomplie, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : français.

Enregistré par la Belgique le 6 janvier 1971.

**No 10907. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TRINITE-
ET-TOBAGO :**

Echange de notes constituant un accord concernant la prorogation de validité des passeports délivrés par la Trinité-et-Tobago. Port of Spain, 28 octobre et 12 novembre 1969

Entré en vigueur le 12 novembre 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 janvier 1971.

No 10908. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LIBAN :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Beyrouth le 11 juin 1970

Entré en vigueur le 11 juin 1970 par la signature, conformément au titre III, paragraphe B.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 janvier 1971.

No 10909. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LIBERIA :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Monrovia le 24 juin 1970

Came into force on 24 June 1970 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 January 1971.

No. 10910. UNITED STATES OF AMERICA AND SWAZILAND:

Exchange of notes constituting an agreement continuing in force the Agreement relating to investment guaranties between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland signed at Mbabane on 29 September 1967. Mbabane, 3 April and 28 July 1970

Came into force on 28 July 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 January 1971.

No. 10911. UNITED STATES OF AMERICA AND HUNGARY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning trade in cotton textiles. Washington, 13 August 1970

Came into force on 13 August 1970, with retroactive effect from 1 August 1970, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 January 1971.

No. 10912. UNITED STATES OF AMERICA AND CONGO (DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE):

Air Transport Agreement (with schedule). Signed at New York on 14 August 1970.

Came into force on 14 August 1970 by signature, in accordance with article 17.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 7 January 1971.

No. 10913. UNITED STATES OF AMERICA AND JORDAN:

Second Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Amman on 20 August 1970

Came into force on 20 August 1970 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 January 1971.

Entré en vigueur le 24 juin 1970 par la signature, conformément au titre III, paragraphe B.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 janvier 1971.

No 10910. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SOUAZI-LAND :

Echange de notes constituant un accord pour le maintien en vigueur de l'Accord relatif à la garantie des investissements entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, signé à Mbabane le 29 septembre 1967. Mbabane, 3 avril et 28 juillet 1970

Entré en vigueur le 28 juillet 1970 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 janvier 1971.

No 10911. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET HONGRIE :

Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 13 août 1970

Entré en vigueur le 13 août 1970, avec effet rétroactif au 1er août 1970, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 janvier 1971.

No 10912. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CONGO (REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU) :

Accord relatif aux transports aériens (avec tableau). Signé à New York le 14 août 1970

Entré en vigueur le 14 août 1970 par la signature, conformément à l'article 17.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 janvier 1971.

No 10913. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JORDANIE :

Deuxième accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexes). Signé à Amman le 20 août 1970

Entré en vigueur le 20 août 1970 par la signature, conformément au titre III, paragraphe B.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 janvier 1971.

No. 10914. UNITED STATES OF AMERICA AND MALAYSIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the export of wool and man-made fiber textile products from Malaysia to the United States (with annex). Washington, 8 September 1970

Came into force on 8 September 1970, with retroactive effect from 1 September 1970, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 January 1971.

No. 10915. YUGOSLAVIA AND AUSTRIA:

Consular Treaty (with final protocol and exchange of notes dated at Belgrade on 27 May 1965). Signed at Belgrade on 18 May 1960

Came into force on 26 September 1968 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Vienna, in accordance with articles 38 and 39 (1).

Authentic texts: German and Serbo-Croatian.

Registered by Yugoslavia on 8 January 1971.

No. 10916. BELGIUM, NETHERLANDS AND LUXEMBOURG, AND JAMAICA:

Agreement on the abolition of visas. Signed at Kingston on 7 October 1970

Came into force on 1 December 1970, in accordance with article 10.

Authentic text: English.

Registered by the Netherlands on 8 January 1971.

No. 10917. BELGIUM AND TURKEY:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the mutual recognition of driving licences. Ankara, 30 September and 11 October 1970

Came into force on 1 January 1971, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: French.

Registered by Belgium on 11 January 1971.

No. 10918. BELGIUM AND ITALY:

Agreement on cinematographic co-production. Signed at Rome on 15 October 1970

Came into force on 15 October 1970 by signature, in accordance with article 14.

Authentic texts: French, Dutch and Italian.

Registered by Belgium on 11 January 1971.

No 10914. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MALAISIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'exportation aux Etats-Unis d'articles malaisiens en laine et en textiles de fibre synthétique (avec annexe). Washington, 8 septembre 1970

Entré en vigueur le 8 septembre 1970, avec effet rétroactif à compter du 1er septembre 1970, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 janvier 1971.

No 10915. YOUGOSLAVIE ET AUTRICHE :

Traité consulaire (avec protocole final et échange de lettres en date à Belgrade du 27 mai 1965). Signé à Belgrade le 18 mai 1960

Entré en vigueur le 26 septembre 1968 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Vienne, conformément aux articles 38 et 39, paragraphe 1.

Textes authentiques : serbo-croate et allemand.

Enregistré par la Yougoslavie le 8 janvier 1971.

No 10916. BELGIQUE, PAYS-BAS ET LUXEMBOURG, D'UNE PART, ET JAMAÏQUE, D'AUTRE PART :

Accord relatif à la suppression des visas. Signé à Kingston le 7 octobre 1970

Entré en vigueur le 1er décembre 1970, conformément à l'article 10.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 8 janvier 1971.

No 10917. BELGIQUE ET TURQUIE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la reconnaissance réciproque de la validité des permis de conduire. Ankara, 30 septembre et 11 octobre 1970

Entré en vigueur le 1er janvier 1971, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : français.

Enregistré par la Belgique le 11 janvier 1971.

No 10918. BELGIQUE ET ITALIE :

Accord de coproduction cinématographique. Signé à Rome le 15 octobre 1970

Entré en vigueur le 15 octobre 1970 par la signature, conformément à l'article 14.

Textes authentiques : français, néerlandais et italien.

Enregistré par la Belgique le 11 janvier 1971.

No. 10919. HUNGARY AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement on co-operation in matters of plant protection (with annexes). Signed at Budapest on 25 October 1969

Came into force on 9 October 1969 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 15.

*Authentic texts: Hungarian and Czech.
Registered by Hungary on 14 January 1971.*

No. 10920. NORWAY, DENMARK, FINLAND AND SWEDEN:

Agreement relating to a Common Nordic Labour Market for Nurses. Signed at Oslo on 5 December 1968

Came into force on 15 August 1970, i.e., three months after the deposit at Oslo of the last instrument of ratification, in accordance with article 11. The deposit of the instruments was effected as follows:

State	Date of deposit
Sweden	31 January 1969
Norway	24 July 1969
(With reservation.)	
Finland	13 September 1969
Denmark	15 May 1970

*Authentic texts: Norwegian, Finnish, Swedish and Danish.
Registered by Norway on 15 January 1971.*

No. 10921. MULTILATERAL:

International Health Regulations (with annexes). Adopted by the twenty-second World Health Assembly on 25 July 1969

Came into force on 1 January 1971, in accordance with article 103 (1), in respect of the following States and territories:

Afghanistan	Chad
Albania	Chile
Algeria	China
Argentina	Colombia
Austria	Congo
Bahrain	(Democratic Republic of)
Barbados	Costa Rica
Belgium	Cuba
Bolivia	(With reservations.)
Brazil	Cyprus
Bulgaria	Czechoslovakia
Burma	Dahomey
Burundi	Denmark
Byelorussian Soviet Socialist Republic	Dominican Republic
Cambodia	Ecuador
Cameroon	El Salvador
Canada	Equatorial Guinea
Central African Republic	Ethiopia
Ceylon	Federal Republic of Germany

No 10919. HONGRIE ET TCHECOSLOVAQUIE :

Accord de coopération phytosanitaire (avec annexes). Signé à Budapest le 25 octobre 1969

Entré en vigueur le 9 octobre 1970 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 15.

*Textes authentiques : hongrois et tchèque.
Enregistré par la Hongrie le 14 janvier 1971.*

No 10920. NORVEGE, DANEMARK, FINLANDE ET SUEDE :

Accord concernant le marché commun nordique de main d'oeuvre pour les infirmiers et les infirmières. Signé à Oslo le 5 décembre 1968

Entré en vigueur le 15 août 1970, soit trois mois après le dépôt à Oslo du dernier instrument de ratification, conformément à l'article 11. Le dépôt des instruments a été effectué comme suit :

Etat	Date du dépôt
Suède	31 janvier 1969
Norvège	24 juillet 1969
(Avec réserve.)	
Finlande	13 septembre 1969
Danemark	15 mai 1970

*Textes authentiques : norvégien, finnois, suédois et danois.
Enregistré par la Norvège le 15 janvier 1971.*

No 10921. MULTILATERAL :

Règlement sanitaire international (avec annexes). Adopté par la vingt-deuxième Assemblée mondiale de la santé le 25 juillet 1969

Entré en vigueur le 1er janvier 1971, conformément à l'article 103, paragraphe 1, pour les Etats et territoires suivants :

Afghanistan	Ceylan
Albanie	Chili
Algérie	Chine
Arabie Saoudite	Chypre
Argentine	Colombie
Autriche	Congo (République Démocratique du)
Bahreïn	Costa Rica
Barbade	Côte d'Ivoire
Belgique	Cuba
Biélorussie, République socialiste soviétique de	(Avec réserves.)
Birmanie	Dahomey
Bolivie	Danemark
Brésil	Dominicaine, République
Bulgarie	El Salvador
Burundi	Equateur
Cambodge	Espagne
Cameroun	Etats-Unis d'Amérique
Canada	Ethiopie
Centrafricaine, République	Finlande

Finland	Niger	France	Ouganda
France	Nigeria	Gabon	Panama
Gabon	Norway	Ghana	Paraguay
Ghana	Panama	Grèce	Pays-Bas
Greece	Paraguay	Guatemala	Surinam
Guatemala	People's Democratic	Guinée	(avec une réserve)
Guinea	Republic of Yemen	Guinée équatoriale	Pérou
Guyana	People's Republic	Guyane	Philippines
Haiti	of the Congo	Haiti	Pologne
Honduras	Peru	Haute-Volta	Portugal
Hungary	Philippines	Honduras	Qatar
Iceland	Poland	Hongrie	République de Corée
India	Portugal	Inde	République du Viet-Nam
(With reservations.)	Qatar	(Avec réserves.)	République fédérale
Indonesia	Republic of Korea	Indonésie	d'Allemagne
Iran	Republic of Viet-Nam	Irak	République populaire
Iraq	Romania	Iran	du Congo
Ireland	Rwanda	Irlande	République socialiste
Israel	Saudi Arabia	Islande	soviétique d'Ukraine
Italy	Senegal	Israël	République-Unie
Ivory Coast	Sierra Leone	Italie	de Tanzanie
Jamaica	Somalia	Jamaïque	République démocratique
Japan	Spain	Japon	populaire du Yémen
Jordan	Sudan	Jordanie	Roumanie
Kenya	Sweden	Kenya	Royaume-Uni de
Kuwait	Switzerland	Koweït	Grande-Bretagne et
Laos	Syria	Laos	d'Irlande du Nord
Lebanon	Thailand	Lesotho	Rwanda
Lesotho	Togo	Liban	Samoa-Occidental
Liberia	Trinidad and Tobago	Libéria	Sénégal
Libya	Tunisia	Libye	Sierra Leone
Liechtenstein	Turkey	Liechtenstein	Somalie
Luxembourg	Uganda	Luxembourg	Soudan
Madagascar	Ukrainian Soviet	Madagascar	Suède
Malawi	Socialist Republic	Malaisie	Suisse
Malaysia	Union of Soviet	Malawi	Syrie
Maldives	Socialist Republics	Maldives	Tchad
Mali	United Kingdom of	Mali	Tchécoslovaquie
Malta	Great Britain and	Malte	Thaïlande
Mauritania	Northern Ireland	Maroc	Togo
Mauritius	United Republic of	Maurice	Trinité-et-Tobago
Mexico	Tanzania	Mauritanie	Tunisie
Monaco	United States of	Mexique	Turquie
Mongolia	America	Monaco	Union des Républiques
Morocco	Upper Volta	Mongolie	socialistes soviétiques
Nepal	Uruguay	Népal	Uruguay
Netherlands	Venezuela	Nicaragua	Venezuela
Surinam	Western Samoa	Niger	Yémen
(With reservation.)	Yemen	Nigéria	Yougoslavie
New Zealand	Yugoslavia	Norvège	Zambie
Nicaragua	Zambia	Nouvelle-Zélande	

Authentic texts: English and French.

Registered by the World Health Organization on 20 January 1971.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 20 janvier 1971.

No. 10922. CZECHOSLOVAKIA AND SUDAN:

Agreement on collaboration in health services. Signed at Khartoum on 12 February 1970

Came into force on 23 July 1970, the date of the exchange of the notes advising of its approval under the

No 10922. TCHECOSLOVAQUIE ET SOUDAN :

Accord de coopération en matière des services sanitaires. Signé à Khartoum le 12 février 1970

Entré en vigueur le 23 juillet 1970, date de l'échange des notifications confirmant l'approbation intervenue comme

valid regulations of the two Contracting Parties, in accordance with article 12.

*Authentic texts: Czech, Arabic and English.
Registered by Czechoslovakia on 26 January 1971.*

No. 10923. JAMAICA AND TURKEY:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the suppression of visas. London, 4 May 1970

Came into force on 3 August 1970, i.e., ninety days after the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

*Authentic text: English.
Registered by Jamaica on 26 January 1971.*

No. 10924. DENMARK AND BULGARIA:

Cultural Agreement. Signed at Copenhagen on 30 April 1969

Came into force on 8 April 1970 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Sofia, in accordance with article 16.

*Authentic text: English.
Registered by Denmark on 27 January 1971.*

No. 10925. FINLAND AND BULGARIA:

Agreement on international road transport. Signed at Sofia on 5 February 1970

Came into force on 14 January 1971, i.e., thirty days after the Governments of both Contracting States had notified each other that the required formalities had been fulfilled, in accordance with article 20 (1).

*Authentic text: English.
Registered by Finland on 29 January 1971.*

prévues par la réglementation de chaque Partie contractante, conformément à l'article 12.

*Textes authentiques : tchèque, arabe et anglais.
Enregistré par la Tchécoslovaquie le 26 janvier 1971.*

No 10923. JAMAÏQUE ET TURQUIE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la suppression des visas. Londres, 4 mai 1970

Entré en vigueur le 3 août 1970, soit 90 jours après la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

*Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Jamaïque le 26 janvier 1971.*

No 10924. DANEMARK ET BULGARIE :

Accord culturel. Signé à Copenhague le 30 avril 1969

Entré en vigueur le 8 avril 1970 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Sofia, conformément à l'article 16.

*Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 27 janvier 1971.*

No 10925. FINLANDE ET BULGARIE :

Accord relatif au transport routier international. Signé à Sofia le 5 février 1970

Entré en vigueur le 14 janvier 1971, soit 30 jours après que les Gouvernements des deux Parties contractantes s'étaient notifiés l'accomplissement des formalités requises, conformément à l'article 20, paragraphe 1.

*Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Finlande le 29 janvier 1971.*

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 9372. Agreement between the Government of Ireland and the Government of Finland for the avoidance of double taxation on income derived from the business of sea and air transport, 1965. Signed at Dublin on 15 September 1965

Suspension

The above-mentioned Agreement ceased to be effective for any period for which the Convention of 21 April 1969 between the Government of Finland and the Government of Ireland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital is in force (see November 1970 statement, No. 10818).

Certified statement was registered by Finland on 4 January 1971.

No. 9464. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

Accession

Instrument deposited on:
15 September 1970

Romania

(With reservation. Effective on 15 October 1970.)

Registered ex officio on 4 January 1971.

No. 28. Air Transport Agreement between the United States of America and Portugal. Signed at Lisbon on 6 December 1945

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Lisbon, 30 May 1970

Came into force on 30 May 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and English.

Registered by the United States of America on 7 January 1971.

No. 856. Air Transport Agreement between the United States of America and Lebanon. Signed at Beirut on 11 August 1946

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement. Beirut, 27 August 1970

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 9372. Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de Finlande tendant à éviter la double imposition des revenus provenant de l'exploitation des transports maritimes et aériens, 1965. Signé à Dublin le 15 septembre 1965

Suspension

L'Accord susmentionné a cessé de produire effet pour la période pendant laquelle la Convention du 21 avril 1969 entre les Gouvernements finlandais et irlandais tendant à éviter la double imposition et à prévenir les évasions fiscales en ce qui concerne les impôts sur le revenu et la fortune est en vigueur (voir relevé de novembre 1970, No 10818).

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Finlande le 4 janvier 1971.

No 9464. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

Adhésion

Instrument déposé le :
15 septembre 1970

Roumanie

(Avec réserve. Avec effet au 15 octobre 1970.)

Enregistrée d'office le 4 janvier 1971.

No 28. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Portugal relatif aux services de transports aériens. Signé à Lisbonne le 6 décembre 1945

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Lisbonne, 30 mai 1970

Entré en vigueur le 30 mai 1970 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : portugais et anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 janvier 1971.

No 856. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Liban relatif aux transports aériens. Signé à Beyrouth le 11 août 1946

Echange de notes constituant un accord se rapportant à l'Accord susmentionné. Beyrouth, 27 août 1970

Came into force on 27 August 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 January 1971.

No. 1963. (a) Plant Protection Agreement for the South East Asia and Pacific Region. Done at Rome on 27 February 1956

Adherence

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

16 December 1970

Fiji

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 7 January 1971.

No. 5271. Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Venezuela concerning the civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 8 October 1958

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 14 November 1969

Came into force on 3 August 1970, the date on which each Government had received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements in accordance with article IX.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 7 January 1971.

No. 6899. Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Colombia concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 9 April 1962

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 24 February 1967

Came into force on 23 July 1970, the date on which each Government had received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article IX.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 January 1971.

No. 7441. Agreement establishing interim arrangements for a global commercial communications satellite system. Done at Washington on 20 August 1964

Entré en vigueur le 27 août 1970 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 janvier 1971.

No 1963. a) Accord sur la protection des végétaux dans la région de l'Asie du Sud-Est et du Pacifique. Conclu à Rome le 27 février 1956

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

16 décembre 1970

Fidji

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 7 janvier 1971.

No 5271. Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Venezuela concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington le 8 octobre 1958

Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 14 novembre 1969

Entré en vigueur le 3 août 1970, date à laquelle chaque Gouvernement avait reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement des formalités légales et constitutionnelles requises, conformément à l'article IX.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 janvier 1971.

No 6899. Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Colombie concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington le 9 avril 1962

Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 24 février 1967

Entré en vigueur le 23 juillet 1970, date à laquelle chaque Gouvernement avait reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles requises, conformément à l'article IX.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 janvier 1971.

No 7441. Accord établissant un régime provisoire applicable à un système commercial mondial de télécommunications par satellites. Fait à Washington le 20 août 1964

Accession

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

28 October 1970

Ecuador

Signature and entry into force of the Special Agreement, signed at Washington on 20 August 1964, and entry into force of the Supplementary Agreement on arbitration, signed at Washington on 4 June 1965, in respect of Ecuador

The Special Agreement was signed on 28 October 1970 for the "Dirección General de Telecomunicaciones del Ecuador", as the designated communications entity of Ecuador. The Special Agreement and the Supplementary Agreement, in accordance with their respective articles 16 and 13, entered into force on 28 October 1970 for Ecuador.

Certified statement was registered by the United States of America on 7 January 1971.

No. 8843. Treaty on the principles governing the activities of States in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies. Opened for signature at Moscow, London and Washington on 27 January 1967

Ratification

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

31 August 1970

Uruguay

Certified statement was registered by the United States of America on 7 January 1971.

No. 10485. Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Opened for signature at London, Moscow and Washington on 1 July 1968

Ratifications and accession (a)

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

25 October 1970

Central African Republic a

12 November 1970

Somalia

20 November 1970

Lebanon

Certified statements were registered by the United States of America on 7 January 1971.

No. 10612. Protocol on the authentic trilingual text of the Convention on International Civil Aviation signed at Chicago on 7 December 1944. Signed at Buenos Aires on 24 September 1968

Acceptance

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

16 November 1970

Zambia

Certified statement was registered by the United States of America on 7 January 1971.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

28 octobre 1970

Equateur

Signature et entrée en vigueur de l'Accord spécial signé à Washington le 20 août 1964, et entrée en vigueur de l'Accord additionnel relatif à l'arbitrage signé à Washington le 4 juin 1965, à l'égard de l'Equateur

L'Accord spécial a été signé le 28 octobre 1970 par la "Dirección General de Telecomunicaciones del Ecuador", en tant qu'organisme de télécommunications désigné par l'Equateur. Cet Accord et l'Accord additionnel sur l'arbitrage sont entrés en vigueur le 28 octobre 1970, conformément à leurs articles 16 et 13 respectivement.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 7 janvier 1971.

No 8843. Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la Lune et les autres corps célestes. Ouvert à la signature à Moscou, Londres et Washington le 27 janvier 1967

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

31 août 1970

Uruguay

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 7 janvier 1971.

No 10485. Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Ouvert à la signature à Londres, Moscou et Washington le 1er juillet 1968

Ratification et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique les :

25 octobre 1970

République centrafricaine a

12 novembre 1970

Somalie

20 novembre 1970

Liban

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Etats-Unis d'Amérique le 7 janvier 1971.

No 10612. Protocole concernant le texte authentique trilingue de la Convention relative à l'aviation civile internationale signée à Chicago le 7 décembre 1944. Signé à Buenos Aires le 24 septembre 1968

Acceptation

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

16 novembre 1970

Zambie

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 7 janvier 1971.

No. 10847. Agreement between the United States of America and Guatemala relating to the importation into the United States, for consumption, of meat, during the calendar year 1970. Guatemala, 10 February and 25 March 1970

Amendment to the above-mentioned Agreement

By an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Guatemala on 23 July and 13 August 1970, which came into force on 13 August 1970 by the exchange of the said notes, the limit set forth in paragraph 2 of the above-mentioned Agreement was increased from 22.3 million pounds to 23.2 million pounds.

Certified statement was registered by the United States of America on 7 January 1971.

No. 814. General Agreement on Tariffs and Trade

LXVI. Memorandum of Agreement on Basic Elements for the Negotiation of a World Grains Arrangement. Done at Geneva on 30 June 1967

Came into force on 6 January 1971, when accepted by the Governments of Argentina, Australia, Canada, Denmark, Finland, Japan, Norway, Sweden, Switzerland, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America, and by the European Economic Community and its member States, in accordance with article 3. The acceptances were effected as follows:

State	Date of acceptance
Argentina	30 June 1967 ¹
Australia	13 July 1967 ²
Belgium	28 December 1967 ³
Canada	30 June 1967 ¹
Denmark	1 December 1967 ⁴
Finland	17 June 1968 ⁴
France	7 July 1970 ³
Federal Republic of Germany	30 June 1967 ¹
Italy	6 January 1971 ³
Japan	30 June 1967 ¹
(With a reservation.)	
Luxembourg	18 June 1968 ³
Netherlands	5 February 1969 ³
Norway	21 December 1967 ⁴
Sweden	1 December 1967 ³
Switzerland	30 June 1967 ¹
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	30 June 1967 ¹
United States of America	30 June 1967 ¹
European Economic Community	1 December 1967 ⁵

- 1 By signature.
- 2 By confirmation.
- 3 By ratification.
- 4 By approval.
- 5 By conclusion.

Authentic texts: English and French.

Registered by the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 12 January 1971.

No. 10823. Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 26 November 1968

No 10847. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Guatemala relatif à l'importation aux Etats-Unis, durant l'année civile 1970, de viande destinée à la consommation. Guatemala, 10 février et 25 mars 1970

Amendement à l'Accord susmentionné

Par un Accord sous forme d'échange de notes en date à Guatemala des 23 juillet et 13 août 1970, entré en vigueur le 13 août 1970 par l'échange desdites notes, il a été convenu de porter les limites établies au paragraphe 2 de l'Accord susmentionné de 22,3 millions à 23,2 millions de livres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 7 janvier 1971.

No 814. Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

LXVI. Mémorandum d'accord sur les éléments de base pour la négociation d'un arrangement mondial sur les céréales. Fait à Genève le 30 juin 1967

Entré en vigueur le 6 janvier 1971, date à laquelle il avait été accepté par les Gouvernements de l'Argentine, de l'Australie, du Canada, du Danemark, des Etats-Unis d'Amérique, de la Finlande, du Japon, de la Norvège, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de la Suède, de la Suisse ainsi que par la Communauté économique européenne et ses Etats membres, conformément à l'article 3. Les acceptations ont été effectuées comme suit :

Etat	Date de l'acceptation
Argentine	30 juin 1967 ¹
Australie	13 juillet 1967 ²
Belgique	28 décembre 1967 ³
Canada	30 juin 1967 ¹
Communauté économique européenne	1er décembre 1967 ⁵
Danemark	1er décembre 1967 ⁴
Etats-Unis d'Amérique	30 juin 1967 ¹
Finlande	17 juin 1968 ⁴
France	7 juillet 1970 ³
Italie	6 janvier 1971 ³
Japon	30 juin 1967 ¹
(Avec une réserve.)	
Luxembourg	18 juin 1968 ³
Norvège	21 décembre 1967 ⁴
Pays-Bas	5 février 1969 ³
République fédérale d'Allemagne	30 juin 1967 ¹
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	30 juin 1967 ¹
Suède	1er décembre 1967 ³
Suisse	30 juin 1967 ¹

- 1 Par signature.
- 2 Par confirmation.
- 3 Par ratification.
- 4 Par approbation.
- 5 Par conclusion.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 12 janvier 1971.

No 10823. Convention sur l'imprescriptibilité des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 26 novembre 1968

Accession

Instrument deposited on:

12 January 1971

India

(To take effect on 12 April 1971.)

Adhésion

Instrument déposé le :

12 janvier 1971

Inde

(Pour prendre effet le 12 avril 1971.)

Ratifications by the States listed below regarding the following Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

Les ratifications des Etats énumérés ci-après concernant les Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées :

No. 6083. Convention (No. 116) concerning the partial revision of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first thirty-two sessions for the purpose of standardising the provisions regarding the preparation of reports by the Governing Body of the International Labour Office on the working of Conventions. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fifth session, Geneva, 26 June 1961

No 6083. Convention (No 116) pour la révision partielle des Conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail en ses trente-deux premières sessions, en vue d'unifier les dispositions relatives à la préparation des rapports sur l'application des conventions par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-cinquième session, Genève, 26 juin 1961

7 December 1970

Ratification by Republic of Viet-Nam

7 décembre 1970

Ratification de la République du Viet-Nam

No. 7237. Convention (No. 117) concerning basic aims and standards of social policy. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 22 June 1962

No 7237. Convention (No 117) concernant les objectifs et les normes de base de la politique sociale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 22 juin 1962

No. 7238. Convention (No. 118) concerning equality of treatment of nationals and non-nationals in social security. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 28 June 1962

No 7238. Convention (No 118) concernant l'égalité de traitement des nationaux et des non-nationaux en matière de sécurité sociale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 28 juin 1962

(Accepting, pursuant to paragraph 3 of article 2 of the Convention, the obligations in respect of the following branches of social security: *(c)* maternity benefit; *(g)* employment injury benefit and *(i)* family benefit.)

(Avec acceptation, conformément au paragraphe 3 de l'article 2 de la Convention, des obligations concernant les branches suivantes de la sécurité sociale : *c)* prestations de maternité; *g)* prestations d'accidents du travail et *i)* prestations aux familles.)

No. 8175. Convention (No. 120) concerning hygiene in commerce and offices. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964

No 8175. Convention (No 120) concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964

7 December 1970

Ratification by Republic of Viet-Nam
(To take effect on 7 December 1971.)

7 décembre 1970

Ratification de la République du Viet-Nam
(Pour prendre effet le 7 décembre 1971.)

No. 8279. Convention (No. 122) concerning employment policy. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964

No 8279. Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964

7 December 1970

Ratification by Republic of Viet-Nam
(To take effect on 7 December 1971.)

28 December 1970

Ratification by Spain
(To take effect on 28 December 1971.)

No. 8836. Convention (No. 123) concerning minimum age for admission to employment underground in mines. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-ninth session, Geneva, 22 June 1965

No. 8873. Convention (No. 124) concerning medical examination of young persons for fitness for employment underground in mines. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-ninth session, Geneva, 23 June 1965

7 December 1970

Ratification by Republic of Viet-Nam
(To take effect on 7 December 1971.)

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 18 January 1971.

No. 9159. International Convention on Load Lines, 1966. Done at London on 5 April 1966

Accession

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

12 January 1971

Malaysia

(To take effect on 12 April 1971.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 19 January 1971.

No. 2588. Constitution of the European Commission for the Control of Foot-and-Mouth Disease. Approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its seventh session. Rome, 11 December 1953

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

11 January 1971

Cyprus

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 21 January 1971.

No. 8641. Convention on Transit Trade of Land-locked States. Done at New York on 8 July 1965

Accession

Instrument deposited on:

22 January 1971

Finland

(To take effect on 21 February 1971.)

7 décembre 1970

Ratification de la République du Viet-Nam
(Pour prendre effet le 7 décembre 1971.)

28 décembre 1970

Ratification de l'Espagne
(Pour prendre effet le 28 décembre 1971.)

No 8836. Convention (No 123) concernant l'âge minimum d'admission aux travaux souterrains dans les mines. Adoptée par la Conférence générale du Bureau international du Travail à sa quarante-neuvième session, Genève, 22 juin 1965

No 8873. Convention (No 124) concernant l'examen médical d'aptitudes des adolescents à l'emploi aux travaux souterrains dans les mines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-neuvième session, Genève, 23 juin 1965

7 décembre 1970

Ratification de la République du Viet-Nam
(Pour prendre effet le 7 décembre 1971.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies le 18 janvier 1971.

No 9159. Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge. Faite à Londres le 5 avril 1966

Adhésion

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

12 janvier 1971

Malaisie

(Pour prendre effet le 12 avril 1971.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 19 janvier 1971.

No 2588. Acte constitutif de la Commission européenne de lutte contre la fièvre aphteuse. Approuvé par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa septième session, Rome, le 11 décembre 1953

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

11 janvier 1971

Chypre

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 21 janvier 1971.

No 8641. Convention relative au commerce de transit des Etats sans littoral. Faite à New York le 8 juillet 1965

Adhésion

Instrument déposé le :

22 janvier 1971

Finlande

(Pour prendre effet le 21 février 1971.)

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

Amendments to Regulation No. 8 annexed to the above-mentioned Agreement

Came into force on 25 January 1971, in accordance with paragraph 1 of article 12 of the Agreement.

Authentic texts: English and French.

Registered ex officio on 25 January 1971.

No. 7822. Convention concerning the recognition and enforcement of decisions relating to maintenance obligations towards children. Opened for signature at The Hague on 15 April 1958

Accession

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

24 September 1970

Czechoslovakia

Entry into force of the Convention in the relations between Czechoslovakia and Belgium

Belgium having deposited with the Government of the Netherlands on 29 December 1970 a declaration accepting the accession of Czechoslovakia, the Convention, in accordance with article 17 (2), entered into force on 29 December 1970 in the relations between Czechoslovakia and Belgium.

Application of the Convention in the French Overseas Departments and Overseas Territories

The Federal Republic of Germany deposited with the Government of the Netherlands on 19 August 1969 a note of acceptance of the declaration made by France regarding the application of the Convention of the French Overseas Departments and Overseas Territories.

The Convention became applicable on 17 October 1969 in the relations between France, as regards the French Overseas Departments and Overseas Territories, and the Federal Republic of Germany, in accordance with paragraph 3 of article 16.

Certified statement was registered by the Netherlands on 25 January 1971.

No. 3511. Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. Done at The Hague on 14 May 1954

Accession

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

20 January 1971

Saudi Arabia

(To take effect on 20 April 1971.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 29 January 1971.

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Amendements au Règlement No 8 annexé à l'Accord susmentionné

Entrés en vigueur le 25 janvier 1971, conformément au paragraphe 1 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré d'office le 25 janvier 1971.

No 7822. Convention concernant la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière d'obligations alimentaires envers les enfants. Ouverte à la signature à La Haye le 15 avril 1958

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

24 septembre 1970

Tchécoslovaquie

Entrée en vigueur de la Convention en ce qui concerne les relations entre la Tchécoslovaquie et la Belgique

La Belgique ayant déposé auprès du Gouvernement néerlandais, le 29 décembre 1970, une déclaration acceptant l'adhésion de la Tchécoslovaquie, la Convention, conformément au paragraphe 2 de son article 17, est entrée en vigueur le 29 décembre 1970 en ce qui concerne les relations entre la Tchécoslovaquie et la Belgique.

Mise en vigueur de la Convention dans les Départements et territoires d'Outre-Mer français

La République fédérale d'Allemagne a déposé auprès du Gouvernement néerlandais le 19 août 1969 une note d'acceptation de la déclaration faite par la France en ce qui concerne l'application de la Convention aux Départements et territoires d'Outre-Mer français.

La Convention est devenue applicable le 17 octobre 1969 entre la France, en ce qui concerne les Départements et territoires d'Outre-Mer français, et la République fédérale d'Allemagne, conformément au paragraphe 3 de l'article 16.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 25 janvier 1971.

No 3511. Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. Faite à La Haye le 14 mai 1954

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

20 janvier 1971

Arabie Saoudite

(Pour prendre effet le 20 avril 1971.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 29 janvier 1971.

No. 9884. Customs Convention on the temporary importation of scientific equipment. Done at Brussels on 11 June 1968

Accessions

Instruments deposited with the Director-General of the Customs Co-operation Council on:

12 November 1970

Belgium

(To take effect on 12 February 1971.)

7 December 1970

Romania

(With a communication. To take effect on 7 March 1971.)

Extension to the New Hebrides

Notification received by the Director-General of the Customs Co-operation Council on:

4 January 1971

France and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

(To take effect on 4 April 1971.)

Certified statements were registered by the Customs Co-operation Council on 30 January 1971.

No 9884. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel scientifique. Faite à Bruxelles le 11 juin 1968

Adhésions

Instruments déposés auprès du Directeur général du Conseil de coopération douanière les :

12 novembre 1970

Belgique

(Pour prendre effet le 12 février 1971.)

7 décembre 1970

Roumanie

(Avec une communication. Pour prendre effet le 7 mars 1971.)

Application aux Nouvelles-Hébrides

Notification reçue par le Directeur général du Conseil de coopération douanière le :

4 janvier 1971

France et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

(Pour prendre effet le 4 avril 1971.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Conseil de coopération douanière le 30 janvier 1971.

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES RELEVÉS DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS OU CLASSÉS ET INSCRITS AU RÉPERTOIRE AU SECRÉTARIAT

MARCH 1970
(ST/LEG/SER.A/277)

MARS 1970
(ST/LEG/SER.A/277)

On page 10, delete the entry corresponding to No. 10363, the registration of the Convention concerned having already been effected on 19 November 1969 under No. 10031.

A la page 10, supprimer l'entrée correspondant au No 10363, l'enregistrement de la Convention en question ayant déjà été effectué le 19 novembre 1969 sous le No 10031.

JULY 1970
(ST/LEG/SER.A/281)

JUILLET 1970
(ST/LEG/SER.A/281)

On page 10, under No. 10602, instead of "30 October 1967" read "20 October 1967" as the date of signature of the Convention.

A la page 10, sous le No 10602, au lieu de "30 octobre 1967" lire "20 octobre 1967" comme date de signature de la Convention.

OCTOBER 1970
(ST/LEG/SER.A/284)

OCTOBRE 1970
(ST/LEG/SER.A/284)

On page 13, under No. 9884, delete "Falkland Islands" from the list of territories to which the Convention concerned was made applicable by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

A la page 13, sous le No 9884, supprimer "îles Falkland" de la liste des territoires auxquels la Convention en question a été déclarée applicable par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

NOVEMBER 1970
(ST/LEG/SER.A/285)

NOVEMBRE 1970
(ST/LEG/SER.A/285)

On page 18, delete the entry corresponding to No. 9884, the corresponding registration having already been effected on 5 October 1970 under the same number.

A la page 18, supprimer l'entrée correspondant au No 9884, l'enregistrement dont il s'agit ayant déjà été effectué le 5 octobre 1970 sous le même numéro.

only part of the entry in Nov. was cancelled because only part of it was previously registered in Oct. 1970

